AFGØRELSE Nr. 5/98 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side

den 23. november 1998

om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Republikken Bulgariens deltagelse i fællesskabsprogrammer på områderne sundhed og socialpolitik

(1999/112/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side [1],

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side vedrørende Bulgariens deltagelse i Fællesskabets programmer [2], særlig artikel 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til tillægsprotokollens artikel 1 kan Bulgarien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, bl.a. på områderne sundhed og socialpolitik;

i henhold til nævnte tillægsprotokols artikel 2 skal vilkårene og betingelserne for Bulgariens deltagelse i de i dens artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af associeringsrådet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bulgarien deltager i Det Europæiske Fællesskabs programmer for kræftbekæmpelse og forebyggelse af aids og andre smitsomme sygdomme i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse anvendes indtil den 31. december 2000.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. november 1998.

På associeringsrådets vegne
N. MIHAILOVA
Formand

---

[1] EFT L 358 af 31.12.1994, s. 2.
[2] EFT L 317 af 30.12.1995, s. 25.

BILAG I

VILKÅR OG BETINGELSER FOR REPUBLIKKEN BULGARIENS DELTAGELSE I PROGRAMMERNE FOR KRÆFTBEKÆMPELSE OG FOREBYGGELSE AF AIDS OG ANDRE SMITSOMME SYGDOMME

1. Bulgarien deltager i alle aktiviteter under programmerne for kræftbekæmpelse og forebyggelse af aids og andre smitsomme sygdomme, i det følgende benævnt »programmerne«, i overensstemmelse med målene, kriterierne, procedurerne og tidsplanerne i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 646/96/EF af 29. marts 1996 om en handlingsplan for kræftbekæmpelse som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) [1], særlig artikel 6, stk. 2, og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 647/96/EF af 29. marts 1996 om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende forebyggelse af aids og visse andre smitsomme sygdomme som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) [2], særlig artikel 6, stk. 2, medmindre andet er fastsat i afgørelsen.

2. Vilkårene og betingelserne for indgivelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger fra støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Bulgarien skal så vidt muligt svare til dem, der gælder for Fællesskabets medlemsstater.

3. For at sikre programmernes fællesskabsdimension skal tværnationale projekter og aktiviteter, der foreslås af Bulgarien, omfatte et mindsteantal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette mindsteantal fastlægges i forbindelse med programmernes gennemførelse, idet der tages hensyn til arten af de forskellige aktiviteter, antallet af partnere i et bestemt projekt og antallet af lande, der deltager i programmerne.

4. Bulgarien indbetaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i programmerne (se bilag II). Associeringsudvalget kan om fornødent justere dette bidrag.

5. Fællesskabets medlemsstater og Bulgarien vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for personer, der er berettigede i henhold til programmerne, og som rejser mellem Bulgarien og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af afgørelsen.

6. Uden at dette berører Kommissionens og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskabers ansvar for overvågning og evaluering af programmerne i overensstemmelse med afgørelserne om programmerne for kræftbekæmpelse og forebyggelse af aids og andre smitsomme sygdomme (henholdsvis artikel 7 og 7), evalueres Bulgariens deltagelse i programmerne løbende på grundlag af et partnerskab mellem Bulgarien og Kommissionen. Bulgarien forelægger Kommissionen de fornødne rapporter og medvirker ved andre særlige aktiviteter, som Fællesskabet tager initiativ til i denne sammenhæng.

7. Uden at det berører procedurerne i artikel 5 i afgørelsen om kræftbekæmpelse og artikel 5 i afgørelsen om forebyggelse af aids og andre smitsomme sygdomme, indbydes Bulgarien til koordinationsmøder om alle spørgsmål vedrørende gennemførelsen af afgørelsen forud for de ordinære møder i programudvalgene. Kommissionen informerer Bulgarien om resultaterne af disse ordinære møder.

8. Det sprog, der anvendes i forbindelse med ansøgningsprocessen, kontrakter, rapporter, der skal indgives, og andre administrative arrangementer i forbindelse med programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

---

[1] EFT L 95 af 16.4.1996, s. 9.
[2] EFT L 95 af 16.4.1996, s. 16.

BILAG II

REPUBLIKKEN BULGARIENS FINANSIELLE BIDRAG TIL KRÆFTBEKÆMPELSE OG FOREBYGGELSE AF AIDS OG ANDRE SMITSOMME SYGDOMME

1. Bulgariens finansielle bidrag omfatter:

   — finansiel støtte fra programmerne til bulgarske deltagere

   — supplerende administrationsudgifter i tilknytning til Kommissionens styring af programmerne, der følger af Bulgariens deltagelse.

2. For hvert regnskabsår må summen af tilskud og enhver anden finansiel støtte, som bulgarske støttemodtagere opnår fra programmerne, ikke overstige det bidrag, Bulgarien indbetaler, efter fradrag af de ekstra administrationsudgifter.

   Hvis det bidrag, Bulgarien har betalt til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de ekstra administrationsudgifter viser sig at være større end summen af tilskud og anden finansiel støtte, som bulgarske støttemodtagere opnår fra programmerne, fremfører Kommissionen saldoen til det følgende regnskabsår og trækker beløbet fra det følgende års bidrag. Hvis der stadig består en sådan saldo, når programmerne slutter, vil det pågældende beløb blive udbetalt til Bulgarien.

3. **Kræftbekæmpelse**

   Bulgariens årlige bidrag andrager fra 1998 71 914 ECU. Af dette beløb dækker 4 704 ECU de supplerende administrationsudgifter i forbindelse med Kommissionens forvaltning af programmet som følge af Bulgariens deltagelse.

4. **Forebyggelse af aids og andre smitsomme sygdomme**

   Bulgariens årlige bidrag andrager fra 1998 55 319 ECU. Af dette beløb dækker 3 619 ECU de supplerende administrationsudgifter i forbindelse med Kommissionens forvaltning af programmet som følge af Bulgariens deltagelse.

5. Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse på forvaltningen af bidraget fra Bulgarien.

   Ved afgørelsens ikrafttræden og i begyndelsen af hvert år sender Kommissionen Bulgarien en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækning af udgifterne i henhold til afgørelsen.

   Dette bidrag udtrykkes i ecu og skal indbetales til en af Kommissionens ecubankkonti.

   Bulgarien indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækning af de årlige udgifter i henhold til afgørelsen i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse ved betalingen af bidraget vil medføre, at Bulgarien skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdagen. Rentesatsen svarer til den rente, Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine transaktioner i ecu i den måned, hvor forfaldsdagen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

6. Bulgarien betaler de supplerende administrative udgifter, der er omtalt under punkt 3 og 4, over landets nationale budget.

7. Af de resterende omkostninger ved deltagelsen i kræftbekæmpelsesprogrammet betaler Bulgarien via sit nationale budget 20 % (13 442 ECU) i 1998, 40 % (26 884 ECU) i 1999 og 60 % (40 326 ECU) i 2000.

   De resterende 80 % (53 768 ECU) i 1998, 60 % (40 326 ECU) i 1999 og 40 % (26 884 ECU) i 2000 betales via Bulgariens årlige Phare-tildeling efter de sædvanlige Phare-programmeringsprocedurer.

   Af de resterende omkostninger ved deltagelsen i programmet til forebyggelse af aids og andre smitsomme sygdomme betaler Bulgarien via sit nationale budget 20 % (10 340 ECU) i 1998, 40 % (20 680 ECU) i 1999 og 60 % (31 020 ECU) i 2000.

   De resterende 80 % (41 360 ECU) i 1998, 60 % (31 020 ECU) i 1999 og 40 % (20 680 ECU) i 2000 betales via Bulgariens årlige Phare-tildeling efter de sædvanlige Phare-programmeringsprocedurer.